

**CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE
ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE**

VERSIUNEA FINALĂ (V5.0)

(Versiunea în limba română)

Elaborat de Michel Baron (Expert în dezvoltare instituțională) și Cătălina Marcu (Consultant
juridic)

Februarie 2007

DISPOZIȚII SPECIALE – PARTEA DE CANALIZARE

**CONTRACT DE DELEGARE A GESTIUNII SERVICIILOR PUBLICE DE
ALIMENTARE CU APĂ ȘI DE CANALIZARE**

DISPOZIȚII SPECIALE – PARTEA DE CANALIZARE

TITLUL I – SCOPUL ȘI ARIA	4
Articolul 1 - Scopul.....	4
Articolul 2 - Definiții.....	4
Articolul 3 – Aria delegării.....	4
Articolul 4 – Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate.....	4
TITLUL II – FURNIZAREA SERVICIUL	4
Articolul 5 - Definiția rețelelor de canalizare.....	4
Articolul 6 – Reamplasarea rețelei.....	5
Articolul 7 - Protecția instalațiilor de canalizare.....	5
Articolul 8 - Racordurile.....	6
Articolul 9 – Instalațiile Interioare.....	6
Articolul 10 – Inspectarea Instalațiilor Interioare.....	6
Articolul 11 – Canalele aflate sub drumurile publice.....	7
TITLUL III – TARIFUL	7
Articolul 12 - Reguli.....	7
TITLUL IV – CALITATEA SERVICIULUI FURNIZAT UTILIZATORILOR	7
Articolul 13 – Standardele de Furnizare a Serviciilor.....	7
Articolul 14 – Întreruperile Serviciului.....	7
Articolul 15 – Termenele Serviciului.....	8
ANEXE	8
ANEXA 1 – TARIFUL PENTRU CANALIZARE.....	9
ANEXA 2 – PREȚUL PENTRU RACORDARE ȘI ALTE SERVICII - CANALIZARE.....	10
ANEXA 3 – DURATELE DE VIAȚĂ TEHNICĂ – ECHIPAMENTE ȘI LUCRĂRI - CANALIZARE.....	11
ANEXA 4 – TERMENELE SERVICIULUI DE CANALIZARE.....	12

Prezentele Dispoziții Speciale fac parte din Contractul de Delegare și privesc obligațiile și responsabilitățile Autorității delegante și Operatorului în legătură cu serviciile publice de canalizare din Aglomerațiile Urbane Asociate din

Acest document va fi aplicat în coroborare cu

- Dispozițiile Generale ale Contractului de Delegare**
 - Dispozițiile Speciale – Partea Comună**
 - Dispozițiile Speciale – Partea de Apă**

Termenii utilizați în aceste Dispozițiile Speciale sunt definiți în cadrul Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare.

TITLUL I – SCOPUL ȘI ARIA

Articolul 1 - Scopul

Prezentele Dispoziții Speciale Condiții – Partea de Canalizare prevăd condițiile pentru aplicarea Contractului de Delegare în ceea ce privește Serviciile de colectare, transport și tratare a Apelor Uzate.

Articolul 2 - Definiții

„*Racord*” - este definit în art. 1 al Dispozițiilor Generale ale prezentului Contract de Delegare.

„*Ape Uzate*” înseamnă :

- „**Ape Uzate Menajere**” înseamnă apele rezultate din folosirea apei în gospodării, instituții publice și servicii, care provin cu precădere din metabolismul uman și din activități menajere și igienico-sanitare;
- „**Ape Uzate Provenite din Activitățile Economice**” înseamnă toate deversările de ape folosite în activitățile economico-industriale sau corespunzătoare unei alte utilizări a apei decât cea menajeră.
- „**Ape Meteorice**” înseamnă apele ce provin din precipitații atmosferice; sunt considerate ape meteorice și apele ce provin din stropirea și spălarea drumurilor publice sau private, a grădinilor și curților imobilelor.

Articolul 3 – Aria delegării

Aria delegării este definită în articolul 6 al Dispozițiilor Generale ale Contractului de Delegare și descrisă în articolul 4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună. Operatorul este obligat să furnizeze Autorității delegante toate informațiile topografice în termen de 6 (șase) luni de la Data Intrării în Vigoare, cu localizarea tuturor Zonelor Urbane expres indicate în anexa 1 la Dispozițiile Speciale – Partea Comună.

Articolul 4 – Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate

- 4.1 Perimetrul de Colectare a Apelor Uzate desemnează limita rețelei(lor) de canalizare a(le) fiecărei Zone Urbane și, prin extensie, toate suprafețele incluse între aceste limite. Aceasta se va întinde până la o distanță de cel puțin 100 (o sută) de metri calculată în orice direcție de la orice punct aflat pe rețeaua(lele) de transport al apei uzate.
- 4.2 Această limită este definită în contractul dintre Operator și Autoritate deleganta.
- 4.3 Perimetrele de Colectare a Apelor Uzate sunt extinse în mod regulat prin acordul Operatorului cu Autoritatea deleganta, anticipând dezvoltarea noilor zone urbane și industriale și pentru a permite Operatorului să își atingă obiectivele Serviciului.

TITLUL II – FURNIZAREA SERVICIULUI

Articolul 5 - Definiția rețelelor de canalizare

5.1 *Sistemul public de canalizare* cuprinde ansamblul construcțiilor și terenurilor aferente, instalațiilor tehnologice, echipamentelor funcționale și dotărilor specifice, prin care se realizează serviciul public de canalizare. Sistemul public de canalizare cuprinde de regulă următoarele componente:

- a) racorduri de canalizare de la punctul de delimitare;

- b) rețele de canalizare;
- c) stații de pompare a apelor uzate;
- d) stații de epurare;
- e) colectoare de evacuare spre emisar;
- f) guri de vărsare în emisar;
- g) depozite de nămol deshidratat.

5.2 *Rețeaua publică de canalizare* este definită în art. 1 din Dispozițiile Generale ale prezentului Contract de Delegare.

5.3 *Infiltrații /Scurgeri*

Operatorul, ca o parte a planului său de investiții, va identifica și va finanța un program pentru reducerea infiltrațiilor și/sau scurgerilor din orice sistem de colectare și transport, inclusiv orice echipament necesar atingerii acestui scop, atunci când fie una, fie ambele probleme sunt identificate ca atare de Autoritatea delegantă. Echipamentul de specialitate poate fi considerat ca resursă principală. Măsurile luate în acest sens vor fi incluse în evaluarea performanței Operatorului pe durata Contractului de Delegare.

Articolul 6 – Reamplasarea rețelei

- 6.1** Reamplasările rețelelor de canalizare necesare atingerii unei cerințe legate de Serviciu din partea unei administrații sau comunități sunt executate de operator pe cheltuiala solicitantului.
- 6.2** Reamplasările rețelelor de canalizare necesare atingerii unei cereri legate de Serviciu din partea unei persoane fizice sunt hotărâte și executate de Operator pe cheltuiala solicitantului.
- 6.3.** În situația în care Operatorul este obligat printr-o hotărâre judecătorească să mute o rețea, Autoritatea delegantă va suporta cheltuielile pe care le implică mutarea respectivei rețele.

Articolul 7 - Protecția instalațiilor de canalizare

- 7.1** Operatorul va actualiza toate informațiile tehnice despre rețelele de canalizare și lucrărilor aferente, prevăzute în articolul 5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 7.2** Instalațiile de colectare a Apelor Uzate și de tratare sunt bunuri publice. Acestea sunt inalienabile, imprescriptibile, insesizabile și protejate, conform prevederilor legale, împotriva daunelor de orice natură.
- 7.3** Când o autoritate administrativă sau o persoană fizică ori juridică intenționează să execute lucrări de excavație sau alte lucrări în proximitatea unei rețele de canalizare, trebuie să respecte prevederile legale în vigoare privind protecția rețelelor de telecomunicații, de electricitate și apă. Acesta trebuie să obțină, mai ales, acordul prealabil scris al Operatorului. Costurile măsurilor de protecție rezonabile luate de Operator vor fi suportate de persoana care execută lucrările respective.
- 7.4** Este interzis oricărei persoane care nu face parte din personalul Operatorului, cu excepția controlorilor din partea Autorității delegante însoțiți de un reprezentat al Operatorului, să intre, sub orice pretext, în interiorul clădirilor și șantierelor aferente sau asociate Serviciului de canalizare, să lase în interior animale, să folosească sau să deterioreze instalațiile sau să arunce gunoarie în preajmă.
- 7.5** Orice daună adusă acestor instalații sau lucrări, în general orice prejudiciu sau tentativă de a aduce atingere integrității lor materiale sau funcționalității lor se pedepsește conform legii penale.

- 7.6 Împreună cu Autoritatea deleganta, Operatorul va stabili, după necesități, perimetre de protecție împrejurul acestor lucrări care fac parte din procesul de transport, tratare și deversare a apei uzate.

Articolul 8 - Racordurile

- 8.1 Un Racord deservește de regulă un singur Utilizator.
- 8.2 Racordurile sunt montate de Operator. Costurile montării sunt suportate de solicitant, conform cotelor estimate în urma prețurilor definite în anexa 2 de mai jos. Cheltuielile aferente se plătesc înainte de începerea lucrărilor. Orice cheltuieli legate de consolidarea unui Racord datorită creșterii nevoilor cad în sarcina Utilizatorului.
- 8.3 Racordurile fac parte din bunurile încredințate Operatorului de către Autoritatea deleganta. Toate Racordurile sunt întreținute, reparate și mutate pe cheltuiala sa. Cu toate acestea, reparațiile, modificările sau deplasările survenite ca urmare a executării de lucrări vor fi plătite de persoana care solicită lucrările antemenționate.
- 8.4 În interiorul Perimetrului de Colectare a Apei Uzate, Operatorul va executa toate Lucrările de Extindere necesare pentru noile Racorduri. Aceste lucrări care nu sunt cuprinse în investițiile contractuale sunt plătite din surse identificate cu acordul Autorității delegante. Ele vor fi finanțate, în condițiile legii, de Utilizatorul care a solicitat racordarea și cu care s-a încheiat un contract, având în vedere condițiile tehnice ale Operatorului.
- 8.5 În afara Perimetrului de Colectare a Apei Uzate, Operatorul va executa Lucrările de Extindere sau de Consolidare necesare pentru noile Racorduri; acestea vor fi finanțate, în condițiile legii, de Utilizatorul care a solicitat racordarea, având în vedere condițiile tehnice ale Operatorului.

Articolul 9 – Instalațiile Interioare

- 9.1 Instalațiile Interioare, care prin definiție sunt situate în amonte față de Punctul de Delimitare a Instalațiilor de Alimentare cu Apă dintre Operator și Utilizator, nu fac parte din rețelele publice de canalizare. Ele sunt realizate, exploatate și întreținute pe cheltuiala și prin grija proprietarului sau Utilizatorului, conform standardelor și normelor tehnice aplicabile. Instalarea și întreținerea Instalațiilor Interioare sunt efectuate astfel încât să se evite orice problemă în funcționarea serviciului public, să se prevină orice posibilă contaminare a rețelilor de apă potabilă și de canalizare.
- 9.2 Utilizatorul nu poate instala nici un fel de mijloc de salubritate la fața locului, prin instalarea unui rezervor, fără respectarea condițiilor tehnice specifice stabilite de Operator și fără obținerea autorizației din partea Autorității delegante în forma cerută de lege. Demararea acestui tip de lucrare este în toate cazurile supusă încheierii unui contract operațional special între Utilizator și Operator.
- 9.3 Operatorul este îndreptățit să ceară Utilizatorilor să respecte standardele și normativele în vigoare.

Articolul 10 – Inspectarea Instalațiilor Interioare

- 10.1 Apele Uzate sunt colectate de la Utilizatori numai dacă aceștia respectă standardele stabilite de contractul de branșare/racordare și utilizare a Serviciului. Operatorul poate colecta Apele Uzate numai după inspectarea acestor instalații interioare de către un organ având aprobarea specială a Autorității delegante sau, în lipsa acestuia, de către Operator sub controlul Autorității delegante.
- 10.2 Operatorul răspunde doar pentru deficiențele Instalațiilor Interioare care se datorează Operatorului.

Articolul 11 – Canalele aflate sub drumurile publice

Operatorul va asigura ca drumurile și pavajul să fie refăcute și readuse la o stare acceptabilă în acele locuri unde au fost săpate șanțuri conform Articolului 20.4 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și a normelor privind drumurile.

TITLUL III – TARIFUL

Articolul 12 - Reguli

- 12.1** La data de 1 ianuarie următoare Datei Intrării în Vigoare, Operatorul va aplica tariful indicat în anexa 1 de mai jos, cu posibilitatea modificării și/sau ajustării sale, astfel cum se prevede în Dispozițiile Speciale – Partea Comună, Articolul 25.3.
- 12.2** Modificările / ajustările tarifare se efectuează conform Articolului 25 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 12.3** Facturarea Utilizatorilor se face pe baza înregistrărilor contoarelor de canalizare acolo unde acestea există sau pentru cantitatea de Apă Uzată calculată ca procentaj din apa potabilă furnizată, conform clauzelor contractuale și a prevederilor legale și reglementărilor aplicabile, luându-se în considerare caracteristicile sistemului local de canalizare.

TITLUL IV – CALITATEA SERVICIULUI FURNIZAT UTILIZATORILOR

Articolul 13 – Standardele de Furnizare a Serviciilor

- 13.1** În termen de ___ luni de la Data Intrării în Vigoare, Autoritatea deleganta și Operatorul vor conveni asupra procedurilor interne și externe necesare respectării graficului de lucrări definit în articolul 14.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună și asigurării calității Serviciilor de Canalizare, precum și respectării standardelor de mediu, îndeosebi pentru depunerile de scurgeri și nămol tratate. Procedurile de control și penalitățile convenite vor face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract.
- 13.2** Controalele necesare sunt efectuate de departamentele administrative ale Autorității delegante sau de terți autorizați.
- 13.3.** Autoritatea deleganta este obligată să facă toate demersurile în scopul încheierii unui contract între Operator și Administrația Drumurilor Publice privind colectarea apei pluviale.

Articolul 14 – Întreruperile Serviciului

- 14.1** În termen de 24 (douăzeci și patru) de luni de la Data Intrării în Vigoare, Autoritatea deleganta și Operatorul vor defini de comun acord Indicatorii de Întrerupere a Serviciului care vor fi implementați de Operator, pragurile statistice dincolo de care Serviciul este considerat ca fiind inadecvat și sancțiunile corespunzătoare în caz de neîndeplinire. Indicatorii, pragurile statistice și sancțiunile vor face obiectul, după semnarea lor, unui act adițional la prezentul contract.
- 14.2** În raportul său anual adresat Autorității delegante, Operatorul va arăta statistica întreruperilor Serviciului.
- 14.3** Operatorul va ține la dispoziția Autorității delegante înregistrările și documentele referitoare la depășirea debitelor de Apă Uzată.

Articolul 15 – Termenele Serviciului

- 15.1** Operatorul se obligă să respecte termenele de furnizare a Serviciului către de Utilizatori, fixate în anexa 4 de mai jos, cu respectarea aplicării articolului 42.5 din Dispozițiile Speciale – Partea Comună.
- 15.2** Pentru orice Racord executat după expirarea termenelor indicate din culpa dovedită a sa, Operatorul va acorda o reducere Utilizatorului respectiv de 10% (zece la sută) din valoarea Racordului în cazul în care Racordul este instalat într-un termen ce depășește standardul, dar mai scurt decât dublul termenului garantat, și de 20% (douăzeci la sută) din valoarea Racordului dacă termenul depășește dublul termenului limită garantat.
- 15.3** În raportul său anual adresat Autorității delegante, Operatorul va arăta statisticile privitoare la termenele de furnizare a Serviciului față de Utilizatori, plângerile și reducerile acordate din pricina întârzierilor la racordare.

ANEXE

Anexa 1 – Tariful pentru Canalizare

Anexa 2 – Prețurile pentru racordare și alte servicii - Canalizare

Anexa 3 – Duratele de Viață Tehnică – Echipamente și Lucrări - Canalizare

Anexa 4 – Termenele Serviciului de Canalizare

ANEXA 1 – TARIFUL PENTRU CANALIZARE

Tabelul 1.1 Consiliul Local 1 ____ : Tariful în Lei /m3 fără TVA

Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
A'''=	A'''=	A''' =	A''' =	A''' =

Tabelul 1.2 Consiliul Local 2 ____ : Tariful în Lei /m3 fără TVA

Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
A'''=	A'''=	A''' =	A''' =	A''' =

.....

Tabelul 1.n Consiliul Local n ____ : Tariful în Lei /m3 fără TVA

Anul 1	Anul 2	Anul 3	Anul 4	Anul 5
A'''=	A'''=	A''' =	A''' =	A''' =

ANEXA 2 – PREȚUL PENTRU RACORDARE ȘI ALTE SERVICII - CANALIZARE

Prețurile pentru Racordare vor fi convenite pentru fiecare caz în parte prin luarea în considerare a condițiilor locale specifice.

ANEXA3 – DURATELE DE VIAȚĂ TEHNICĂ – ECHIPAMENTE ȘI LUCRĂRI - CANALIZARE

Acestea, conform Catalogului privind clasificarea și duratele normale de funcționare a mijloacelor fixe, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 2139/2004, sunt de :

<u>Echipamente și lucrări</u>	<u>Durata de viață tehnică (ani)</u>
Căi de acces	
Stații de Epurare: conducte și structuri	
Stații de Epurare: echipamente electromecanice	
Stații de Pompare (echipament)	
Conducte colectoare	
Echipamente mecanice (inclusiv țevi)	
Echipamente electromecanice (inclusiv producția pentru zonele izolate)	
Racorduri	

ANEXA 4 – TERMENELE SERVICIULUI DE CANALIZARE

Operația	Termenul limită	Data de la care începe să curgă termenul
<i>Răspunsul la o cerere de încheiere a unui contract de branșare/racord și utilizare a serviciilor și pregătirea unei liste de prețuri</i>	<ul style="list-style-type: none"> • 15 zile lucrătoare 	Data primirii cererii
<i>Realizarea unui nou Racord sau îndepărtarea unui Racord existent</i>	<ul style="list-style-type: none"> • 15 zile lucrătoare 	<ul style="list-style-type: none"> • Data plății cheltuielilor pentru Racord • Dacă este cazul, de la terminarea lucrărilor • De la data eliberării unui certificat de conformitate
<i>Răspunsul la o plângere</i>	<ul style="list-style-type: none"> • 15 zile lucrătoare 	<ul style="list-style-type: none"> • De la data înregistrării plângerii